

درس چهل و پنجم – بررسی فعل bringen

یکی از افعال مهم و پر کاربرد در زبان آلمانی فعل bringen است که در ادامه به معانی آن نگاهی خواهیم داشت.

آوردن ، هدیه کردن ، رسانیدن ، تسلیم کردن ، ارائه کردن ، عرضه کردن ، همراهی کردن ، بردن ، با خود بردن ، انتشار دادن ، منتشر کردن ، نشان دادن ، جا به جا کردن ، به جای دیگری بردن ، حمل کردن ، نقل مکان کردن ، رشد کردن ، به یاد آوردن و کلی معنی دیگر ^۴

اما اصلا نگران نباشید ، می خواهیم با هم تصویر سازی کنیم از استفاده این فعل در موقعیت های مختلف

این فعل به این گونه است که ما چیزی را با خودمون بر میداریم و به جای میبریم یا حمل میکنیم. مانند اینکه در فارسی بگیم ، من بچه ها را می برم بخوابانم ، یعنی من بچه ها را با خودم بر میدارم و می برم که بخوابند

یا اینکه گاهی میگیم ، من آن صندلی را میارم ، همانطور که می بینید تصویری از بردن و حمل کردن حالا می تونه بچه هاتون باشه یا یک اشیاء باشه یا هر چیز دیگر ، لطفا به مثال های زیر توجه کنید :

Die Kinder ins/zu Bett bringen

بچه ها را در تخت ، یا به تخت بردن

Den Koffer zum Bahnhof bringen

آن چمدان را به ایستگاه قطار حمل کردن (با خود حمل کردن و بردن)

Jemandem eine gute Nachricht bringen

به کسی یک خبر خوبی را رساندن (تقدیم کردن ، تسلیم کردن ، ارائه کردن)

Er hat das Mädchen nach Hause gebracht

او (مذکر) آن دختر بچه را به سوی خانه آورد (با خودش او را همراهی کرد)

sich/jemanden in Gefahr bringen

خود یا کسی را در خطر بردن (به جوری کشیدن و بردن ، یا حمل کردن و بردن)

jemanden vor Gericht bringen

کسی را به مقابل دادگاه آوردن (به شکلی که از کسی شکایت کنیم و آنرا به دادگاه بکشیم)

Das hat mir nur Nachteile gebracht

آن فقط برایم زیان آورده

Das Kapital bringt jährlich 10,000 Euro Zinsen

این سرمایه در سال 10,000 یورو بهره می آورد

eine Leistung bringen

یک بازدهی آوردن

Zur Welt bringen

به دنیا آوردن

Zur Ruhe bringen

به آرامش آوردن

ein Beispiel bringen

یک مثالی را ارائه کردن

ein Ergebnis bringen

یک ثمر یا بازده ای آوردن

ein Thema zur Sprache bringen

یک بحثی را به زبان آوردن

Lassen Sie mich nur ganz kurz ein Beispiel bringen

یک کوچولو به من اجازه بدید یک مثال بیاورم یا یک مثال تقدیم کنم ، ارائه کنم.

همانطور که می بینید می توانید فعل bringen رو با اسامی ترکیب کنیم و معنی و مفهوم جدیدی بسازیم.

مانند مثال های بالا ، یک بحث یا موضوعی را به زبان آوردن ، یا در گفتگو آوردن ، در اینجا Zur Sprache به کلام یا زبان ، با فعل bringen ترکیب شده و معنی به زبان آوردن یا به کلام آوردن رو میده.

چنانچه در این زمینه سوال ، پیشنهاد یا مثال های دارید ، می توانید در بخش نظرات به این جزوء اضافه کنید.

موفق باشید.

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع : de.alemani.de